

LA GALLÉSIE EN FÊTE



27 ET 28 JUIN

2009



MONTERFIL -ILLE-ET-VILAINE-



WWW.GALLESE-MONTERFIL.ORG

Festivals, concerts, portraits d'artistes, festoù-noz...

Depuis 40 ans, chaque mois dans

armor

le magazine de la Bretagne au présent

Toute la vie culturelle des cinq départements bretons



Exemplaire sur simple demande à :
armor magazine - B.P. 90206 - 22402 Lamballe Cedex
armor magazine@wanadoo.fr

SUPER U

**nouveau
magasin**

*les nouveaux
commerçants*

station-service 24/24h

PLÉLAN LE GRAND

02 99 06 97 48

COAT-ALBRET

Cidre bouché de Bretagne

Produit et mis en bouteilles

par Loïc BERTHELOT

Artisan Cidrier

35137 BEDEE

tél: 02 99 09 05 78

www.coat-albret.com



Creabois

Les Agenceurs Menuisiers

ZA La Roche
35160 MONTERFIL

Tél. : 02 99 07 98 60
Fax : 02 99 07 42 75

www.creabois.net

SCOP
Entreprises

agence culturelle
de Bretagne

une équipe au service de tous vos projets culturels

BP 4 - 1 rue Georges Le Berd - 56120 Josselin - Tél. : 02 97 73 97 97 - Fax : 02 97 73 98 98
www.agence-culturelle-bretagne.com

FRANCE BOISSONS
servir, animer, réussir

Z.I. LA Giraudière, 35538 NOYAL-SUR-VILAINE - Tél : 02 99 35 50 00

Bar Tabac Boulangerie
Le Breizh

Place de l'église 35160 MONTERFIL Tel : 02.99.07.96.74.

L'ART DU VIN

- Vins fins de vignerons
- Vins de France, Italie, Espagne
- Spiritueux, liqueurs, cordons
- Champagne et Millésimés
- Coffrets cadeaux pour tout budget
- Bières, tirages, produits Amélie de café



La Pilais - 35400 CENTRE
Tél./fax 02 99 64 16 43

Esta-fête



**Production et logistique
au service du spectacle vivant.**

Isabelle Mérand

Le Bas-Gué - 44630 Le Dresny

Tél : 06 81 89 12 98 > E-mail : esta-fete@wanadoo.fr

DITES 33

La 33^e édition déjà ! Cette longévité manifeste l'attachement à ces réjouissances champêtres qui, sans vouloir péter plus haut que leur derrière, sonnent « vrai ». Parce qu'elles sont portées par une équipe et une nuée de bénévoles qui souhaitent partager leur culture rurale avec le plus grand nombre. Qui placent le cœur avant l'obsession du chiffre.

L'entrée au fest noz et à la soirée conte, le samedi, ne coûte qu'une poignée d'euros. Le dimanche, ni barrières ni guichets ; vous accédez librement au site. Ce principe nous est cher, mais attention : rien n'est gratuit. Surtout pas le spectacle vivant.

Votre générosité constitue le prix de la réussite. N'hésitez pas à offrir une tournée à vos amis, à goûter le cochon grillé ou à sacrifier au rite de la galette-saucisse. Ne soyez pas chiches de sourires et de bonne humeur. Bienvenue à La Gallésie en fête.



SOMMAIRE

SAMEDI 27 JUIN

- Tournoi de gouren • Concours de palets • Tournoi de Mölkkä • Concours de quilles de Muël
Tournoi de football gaélique • La soupe • Apéro-concert.....p.6-7
- Fest noz/concert - contesp.8-9
- Trophée du Bois des Anches (concours de sonneurs) • Formation phonologie du gallop.11

DIMANCHE 28 JUIN

- Balade contéep.12-13
- Stands • Exposition • Concours musicauxp.14-15
- Plan du sitep.16-17
- Déambulateur • Godinette & Drôlèt • Cochon Grillé.....p.19
- Fest deizp.20-21
- Contes tous publics • Cabaretp.22-23
- Jeux traditionnels de Bretagne et d'ailleursp.24-25
- Concert • Proclamation des résultats • Fest noz de clôturep.26-27
- Renseignements pratiques • Infos concours musicauxp.29
- Contacts • Remerciements.....p.31

TOURNOI DE GOUREN TERRAIN DES SPORTS

14H00 TOURNOI JEUNES / 16H00 TOURNOI ADULTES

Les jeunes lutteurs s'affronteront en tournoi « moderne » et les adultes combattront selon la tradition ancestrale en tournoi « Mod Koz ». Un spectacle à ne pas manquer car les combats sur sciure sont particulièrement spectaculaires. Pas de tournoi de gouren sans sonneurs : Gwen Trimaud et Vincent Béliard seront là !



CONCOURS DE PALETS TERRAIN DES SPORTS 14H00

« Et dans l'après-ripaille poque le palet sur la planche du peuplier résigné » : ainsi parle le poète et, si vous lisez la phrase tout haut, vous entendrez vraiment les palets poquer, comme on peut les entendre, telle une énorme symphonie métallique,

lors de la grande fête du jeu de palets sur planche que constitue ce traditionnel concours.

TOURNOI DE MÖLKKY TERRAIN DES SPORTS 14H00

La tradition d'ouverture aux cultures traditionnelles venues d'autres horizons trouve sa pleine illustration avec cette **nouvelle initiative** : le Mõlkky, jeu simple, convivial et à la portée de tous comme le sont nombre des jeux traditionnels, vient de Finlande. C'est un jeu de quilles aux formes inconnues.



GRAND CONCOURS DE QUILLES DE MUËL TERRAIN DES SPORTS 14H00



Afin d'offrir un parallèle au Mõlkky par un jeu « bien de chez nous », La Jaupitre lance, pour la **première fois à la Gallésie en Fête**, un grand concours de quilles de Muël. Le jeu (voir la photo) se pratique en individuel et chaque inscrit doit tenter de faire le maximum de points. Chacun peut jouer autant de fois qu'il le souhaite afin d'essayer d'améliorer son score : un trophée est mis en jeu.

TOURNOI DE FOOTBALL GAÉLIQUE

TERRAIN DE FOOTBALL À PARTIR DE 14H00

La « **pele de Brécélient** », trophée mis en jeu chaque année depuis 4 ans maintenant et sur laquelle viennent s'inscrire les noms des clubs vainqueurs, sera disputée encore cette année par les équipes bretonnes qui installent dans le paysage sportif de Bretagne la pratique de ce sport celtique, lequel tient le haut du pavé (de la pelouse, plus exactement...) en Irlande.



PRÉPARATION DE LA SOUPE

TERRAIN DES SPORTS 17H00

Accrochez vos papilles. Si vous ne connaissez pas la soupe façon « La Gallésie en Fête », le choc gustatif risque d'être violent. Rien à voir avec ces briques de breuvage sans saveur qui vous lestent l'estomac comme un parpaing. Ou ces poudres lyophilisées bien trop civilisées. La soupe de la Gallésie donne dans le rustique, l'aromatique et l'odoriférant.

APÉRO-CONCERT L'AIR DU TEMPS À PARTIR DE 18H00

Création L'Air du Temps autour d'Arnaud Royer sur le thème gallo avec des musiciens évoluant dans le jazz manouche. Deuxième groupe surprise !



**Bar-Restaurant
Animations musicales**

35160 MONTERFIL

☎ 02.99.07.44.05

FEST NOZ • CONCERT

PLACE DU COCHON GRILLÉ

LES MANGEUSES D'OREILLES Marie-Noële Le Mapihan et Marie-Hélène Conan ont de la suite (de Loudéac) dans les idées. Les deux miss donnent dans le rond très carré depuis un bail. Toujours prêtes à faire du rab'pour faire frissonner les gars et les filles. Ah, ces baleus à la queue leu leu ! Et ces riquegnées qui cognent ! C'est loudia... blement bon.



Photo : Stéphanie Jubeu



Photo : Sylvain Florentin

KARMA Fils cachés de Diaouled Ar Menez et de Weather Report, ces jeunes loups des Monts d'Arrée affichent un talent insolent. À donner des boutons à leurs aînés. « mOuvEmEnt(s) », leur dernier opus, sonne très jazz rauque. Les six zicos en mettent un coup, au point que leurs gavottes bastonnent comme jamais. Des Vieilles Charrues à... Monterfil, ils sont partout.

TRIMAUD-BÉLIARD Tour, ridée, Saint-Vincent... C'est du Redon tout craché, papattes en rond, main dans la main. Que du bonheur ! Vincent à la bombarde et Gwenn au biniou mènent la danse régulièrement à la Bogue d'or où ils décrochent souvent le pompon. Leur truc, c'est un mélange tonique de swing et d'énergie. Une pulsation qui fait toujours sensation.



KERDONCUFF-LE FLO'CH Ça ressemble à une trompette : quand Gaby joue du cornet, on ne reste pas de glace. Et quand Jean prend l'accordéon, nous voilà face à un duo rafraîchissant. C'est de la musique de couple sans biniou ni bombarde. Les anches de nos campagnes renvoyées sous d'autres cieux... Ce sont quelques années de gagnées pour notre acuité auditive. Merci les amis.

LA SURPRISE DE MINUIT ROLAND (ONQ PROJECT BÉARN

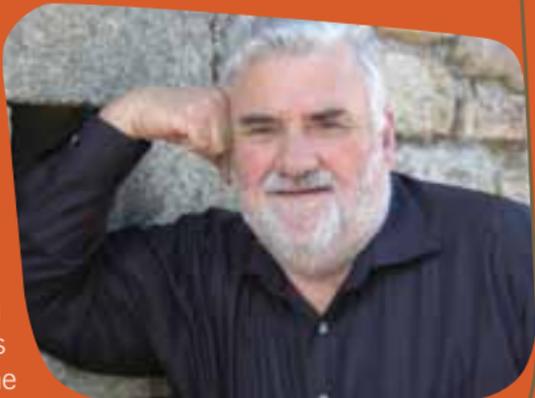
Tiens, le gars Conq invite des Gascons. C'est de la musique bretonne à la sauce béarnaise ; mais attention, pas avec n'importe quels ingrédients. Notre orfèvre de la guitare s'entoure de maousses costauds : le chanteur vannetais Lors Landat et deux membres du groupe Familha Artus, grosse pointure du Sud-Ouest. Un parfum occitan pour un projet excitant à souhait.



CONTE SALLE DE LA BÉTANGEAIS LUCIEN GOURONG



Le célèbre conteur de l'île de Groix a coutume d'emmener son public en bateau. Cette fois, il nous convie à table pour son spectacle « Écoute voir si ça sent bon ». Lulu a mitonné un festin de mots. Une ode à la bonne chère et à la dive bouteille. Il en fait même tout un plat, en épiçant ses savoureuses histoires d'un bout de Zola ou d'une tranche de Flaubert. On en salive d'avance.





Pour vos réunions de famille
ou entre amis.

3 gîtes, 2 salles de réception
de 7 et 120 personnes.

1 piscine abritée.

Chantal & Serge RIGAUD

Les Couettes, 35160 MONTERFIL
Tél. 02 99 07 40 02 - 06 26 50 63 04

email, serge.rigaud@club-internet.fr

**GARAGE
BESSA DOS SANTOS**

16, rue de Rennes
Vincé - 35310 MORDELLES
Tél. 02 99 60 41 23 - Fax : 02 99 60 03 63



STRUCTURES ALUMINIUM - CHAPITEAUX - TENTES

.....
CHAUFFAGES - MOBILIERS - STANDS ET PODIUM - BLOCS SANITAIRES



LOCATION DE MATERIEL DE RECEPTION - D'EVENEMENTS

.....
LOCATION DE BATIMENTS DE STOCKAGES

.....
CONFECTION, ENTRETIEN ET REPARATION DE BACHES ET STRUCTURES

ZA de St Eustache - 35460 SAINT ETIENNE EN COGLES

Tél : 02 99 97 87 81 - Fax : 02 99 97 89 22 - e-mail : reception.loca@wanadoo.fr - www.loca-reception-35.com

SAMEDI 27 JUIN

LES SONNEURS CONCOURS DU BOIS DES ANCHES

BOIS DES ANCHES 22H30 (voir règlement p.29)

SPECTACULAIRES, ALLUMEURS D'IMAGES

PARTENAIRE TECHNIQUE DE LA GALLÉSIE EN FÊTE

WWW.SPECTACULAIRES.FR

Ce Bois des Anches, c'est un lieu où les couples de sonneurs font preuve d'aisance. Perchés dans les arbres, ils vous font l'honneur d'incroyables envolées. Bombardes et binious lâchent leurs langoureuses plaintes et leurs tumultueuses ridées. Sous la magie des éclairages, la petite clairière fait la fière. Le succès est garanti pour les intermèdes qu'assurent André Drumel et Louis Bernier.



JOURNÉE DE FORMATION À LA PHONOLOGIE DU GALLO

MAISON DU PATIS DE 9H30 À 18H

Vous ne connaissez rien du gallo ou vous le parlez déjà couramment... Vous vous intéressez à cette langue, vous l'enseignez, ou vous faites du collectage en Haute-Bretagne... Cette journée vous propose d'aborder les principales caractéristiques de la phonologie du gallo sous l'éclairage des observations et analyses les plus récentes.

Chargé de l'inventaire et de la valorisation du gallo, l'institut Chubri entend diffuser les connaissances résultant des collectes linguistiques qu'il a effectuées depuis 2007.



Coût : adhésion à Chubri de 5€ minimum (formulaire sur www.chubri.org)
Inscription avant le 12 juin (12 stagiaires maxi) auprès de Chubri,
22 rue de Bellevue, 35700 Rennes – 02 99 84 08 87 – chubri@chubri.org

DIMANCHE 28 JUIN

BALADE CONTÉE

DÉPART DE LA SALLE DE LA BÉTANGEAIS 9H30

Le matin, les plus courageux se dégourdiront les gambettes en goûtant les historiettes. D'un pas léger, entre bois et landes, à l'orée de Brocéliande. Ici, les conteurs se sentent chez eux, en terre de légendes. Et c'est un plaisir de marcher sur leurs traces. Si vous préférez les écouter assis, alors attendez l'après-midi. Trois artistes participeront aux animations.



GAËLLE STEINBERG

Son parcours, d'un doctorat en sociologie au conte, en passant par le théâtre, la conduit à se dire éclectique. Chuchoteuse de rue, pas chochette pour deux ronds, elle ravit petits et grands. C'est vrai qu'elle n'hésite pas à tisser un destin peu ordinaire au Petit Poucet. Ou encore à inviter le public à nager la brasse en pleine forêt. Vous êtes prévenus.



JEAN-PIERRE MATHIAS

Ce gars-là est un gallo. Mais il n'en est pas à son galop d'essai. On comprend mieux pourquoi il promet de nous « dire des merveilles ». Ses histoires, il les puise dans l'héritage de ses pairs. Puis il leur redonne des couleurs nouvelles, au gré de l'actualité ou de l'humeur du moment. Ici, pas d'artifices mais beaucoup de feu et de la flamme.



Photo : Netimart

FIONA MACLEOD

Finistérienne d'adoption, elle nous vient d'Écosse. Pas étonnant que ses contes soient peuplés de personnages surnaturels surgis des brumes et des lochs. Ne soyez pas surpris non plus qu'entre deux récits celtiques, il soit question de whisky. C'est vrai que du côté des Highlands... on aime se faire du malt.



Photo : Christiane Olivier

A poster for an exhibition titled "Exposition & Vente 'MÉTIER D'ART ET OBJETS INSOLITES'". The text on the poster includes "Conception et réalisation de décors", "Ouverture le 22 mai 2012", and "à PABRIQONT, Hameau des Gargas, 13100 PABRIQONT". A telephone number "Tél. 02 98 07 88 72" is also visible. The background features a stylized, glowing figure and a circular logo with a hand and the word "DÉCOR".

DIMANCHE 28 JUIN

STANDS LUTHIERS ET ASSOCIATIFS

PRAIRIE DE LA BÉTANGEAIS À PARTIR DE 10H00



EXPOSITION

PRAIRIE DE LA BÉTANGEAIS
À PARTIR DE 10H30



F.S.L.

p a y s a g e s

- conception
 - réalisation
- de jardins*

02 99 07 43 20

www.french-seasons.com

MONTERFIL

S.A. BOSCHER Frères



PRODUITS du SOL
ENGRAIS - ALIMENTS
ÉPANDAGE - AMENDEMENTS
FIOUL

"Les Badiers"
35380
TREFFENDEL

Tél. 02 99 61 03 03
Fax 02 99 61 01 21

CONCOURS MUSICAUX DUOS ET TRIOS

(voir règlement p.29)

CATÉGORIE JEUNES BOIS DES ANCHES 9H30 - 12H30

CATÉGORIE ADULTES SCÈNE DU HAUT 10H30 - 12H30 ET 15H00 - 17H30



Koroll Sonorisation

Philip GUILLO

Berrien - 56300 Kergrist

Tél/fax : 02 97 39 67 71

Mobile : 06 07 97 08 23

Quelques références en musique bretonne :

Festival de Kleg, Yaouank, Vingt ans de Carré Manchot, Taol Kurun,

Pomme d'Orange... Pascal Lamour, Kreiz-Breizh Akademi, Hamon-

Martin Quintet, Plantec, Gilles Servat...



TERRAIN
DES
SPORTS

TALENSAC



FEST NOZ

COCHON
GRILLE

JEUX
ENFANTS

CABARET

A

PRAIRIE
DES
JEUX
ADULTES

GRANDE
SCENE
CONCERT

X2

BOIS
DES
ANCHES

WINE





E2M

Électricité Michel Manuel
ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE

Installation - Rénovation - Chauffage

Dépannages - Pose lumineuses

Tél/Fax 02. 99. 07. 97. 82

1, rue de la Mairie 35160 MONTERFIL

Boucherie Jean-luc COLLET

voilà votre artisan
boucher-charcutier
est heureux de vous
proposer des produits
de qualité dans
la tradition

35160 TALENSAC
Tél. 02 99 09 31 63



A B

02 99 06 86 59

Assainissement Brocéliande Débouchage

D

- Débouchage égouts, WC, éviers...
- Vidange fosses, bacs à graisses...
- Curage des canalisations
- Inspection vidéo - Rameutage tous conduits



9, rue Sainte-Emerance 35380 Saint-Péran - Pleslan-le-Grand



AUTOVISION

CONTROLE TECHNIQUE AUTOMOBILE

AUTOBILAN PLEANNAIS

Z.A. la Pointe

35380 PLELAN LE GRAND

☎ **02 99 61 82 72**



COUVERTURE - RAMONAGE DÉMOUSSAGE TOITURES & FAÇADES PIHUIT GAËTAN

Couëdroven - 35380 PLELAN-LE-GRAND

☎ 02.99.06.95.27

NUMERO 434 900 393 00025

CREATIF

Séjour unique

Etude vous accueille
avec ou sans PDR!

MEMBRE DU BUREAU
du S.A.R.L. de VENDREDI de
9h à 12h et 14h à 19h
le SAMEDI de 9h à 12h et 14h à 19h

1, place de l'église
35160 MONTERFIL

Tél. 02.99.07.40.28

GODINETTE & DRÔLETT

PLACE DU COCHON GRILLÉ 11H30

Apéro-gallo, la Godinette fut créée en 1980 par Simone Morand. Elle garde à Monterfil une saveur authentique... et enviée ! La Drôlett (apéro-gallo sans alcool) sera également proposée à nos « petits petaus » et à tous ceux qui le désirent !



DÉAMBULATOIRE NYMPHONIK ORCHESTRA

PRAIRIE DE LA BÉTANGEAIS
À PARTIR DE 12H00

Ils se réfèrent aussi bien à Mozart ou Celia Cruz qu'à Earth, Wind & Fire ; au latino mâtiné de ska, qu'au funk ou aux sarabandes balkaniques.

Ce sont quinze furieux et furieuses qui déambulent avec leur musique riieuse. Cuivres et percus en bandoulière, ils mettent une sacrée pêche (à pied). Tout sauf le genre à casser l'ambiance en fendant la marée humaine...

COCHON GRILLÉ

PLACE DU COCHON GRILLÉ 13H00



Formule champêtre à la carte
service libre jusqu'à 14h00
sous tentes de réception.

Un grand rituel qui rythme la journée.



FEST DEIZ

TERRAIN DE LA BÉTANGEAIS 14H00

EN AVANT LES JEUNES



EVA ET RIWANON

La grande blonde et la petite brune forment un duo de violons complices. Originaires du Pays de Redon, elles enchaînent les danses de leur coin. Y'a de l'entrain et du bon goût.

ALWENA LE GALL ET STERENN DIRIDOLLOU

Elles habitent entre Callac et Bourbriac. Elles chantent donc tout naturellement le plinn et la gavotte. Et c'est cette dernière danse qui leur a valu le premier prix, dernièrement, aux éliminatoires du Kan ar Pobl, à Maël Carhaix.



MORGAN CRÉZÉ

Âgé de 10 ans, l'élève de Pascal Étesse n'a pas traîné pour monter sur scène avec sa vielle. Il s'est déjà frotté aux concours à Monterfil, à la Bogue et au festival de Saint-Chartier.

PUIS



HÉLIAS-LEBRETON Quand les Bigoudens font de la musique, ils ne se montrent pas avares de notes. Ils vous brodent des gavottes pimpantes, un jabadao rutilant ou un jibidi pas bidon. Toutes subtilités que Jean-Pierre Hélias (bombarde) et

Bernard Le Breton (biniou) maîtrisent totalement. Le couple s'illustre régulièrement en compagnie des stars du genre. Notamment à Gourin-city, la Croisette des sonneurs.

GUILLOU-DUCHÊNE C'est un gai luron de la presqu'île de Guérande. Quand il ne conte pas, il vous fait danser. Sa préférence ? Des ronds de paludiers ludiques dont il s'est fait une spécialité. Roland Guillou ne chante pas tout seul, il est accompagné de Jacques Duchêne, un gars de la Brière ; autrement dit, un Briéron... de paludier bien sûr.



ROUGET-MAILLET Ça sent la reconstitution de ligue dissoute. Le violoniste Yvon Rouget et le vieillex Dédé Maillet ont fait les 400 coups ensemble. Dans les années 1970, ils ont appartenu à un groupe bien tenu : la mythique Mirlitantouille. À 50 balais passés, les deux amis ont de beaux restes. Les rondes du Mené sont énergiquement menées, les danses à figure ne font pas triste mine.

TRIO FROGER Avec elles, la parité marque des points dans l'univers de la musique gallèse. Marie-Christine, la maman, chante. Morgane, la fille aînée, joue du violon. Marion, la plus jeune, fait de l'accordéon. Et c'est une affaire qui marche : le trio a gagné le Kan ar Pobl, nos JO du trad', en 2005 ! En octobre dernier, elles ont sorti « Ah ! que les femmes », leur premier CD.



DIMANCHE 28 JUIN

CONTES POUR TOUS

LA FONTAINE 15H00

Si vous n'étiez pas à la balade contée,
venez les découvrir sur la scène du Bois des Anches (cf. p.10).

GAËLLE STEINBERG,
JEAN-PIERRE MATHIAS
et FIONA MACLEOD



ECOMUSEE
DU PAYS DE
MONTFORT

2 rue du Château
35160 MONTFORT SUR MEU
Tél : 02.99.09.31.81
Email : ecomusee@club-internet.fr

Ouvert toute l'année.
sauf samedi-dimanche d'octobre à mars

CABARET

PLACE DU COCHON GRILLÉ À PARTIR DE 15H00

SYLBAT Clotilde Trouillaud milite pour l'émancipation des harpes. Elle a sorti la sienne du salon pour fricoter avec une bande d'énervés, nostalgiques du rock-baba des années 1970, façon Mahavishnu Orchestra. Les cordes cristallines se lâchent sur un groove incandescent. Avec Hélène Brunet à la guitare électrique, Hilaire Rama à la basse et Patrick Boileau à la batterie.



MARLV C'est un grand monsieur de la chanson, resté dans l'ombre, car hostile à toute concession. Voix élégante teintée de nonchalance, textes succulents nourris par une écriture caustique. Crimes, femmes légères, alcool : ce n'est pas du léger. Il a du chien, le Briochin. Surtout quand il chante les « Mémoires d'un chat », son premier opus, ou quand il fait tourner ses « Valses machines ».

AUDREY LE JOSSEC - NICOLAS QUÉMENER

Ma première, folle de folk québécois, fait vibrer son diatonique de façon unique. De quoi mettre Yvette hors nerfs ! Mon deuxième, guitariste hors pair, chante aussi merveilleusement bien. Mon tout forme un concentré de finesse et d'émotion. Une chouette flânerie musicale loin des âneries de la bande FM. Entre traditionnels écossais ou du Centre-France et ballades jazzy.



ABDOU KAMAL AND SO Sénégalais, il a posé son sac dans le Morbihan. De culture (complète) mandingue, Abdou chante aussi bien en wolof qu'en anglais et en français. Il joue également de la guitare. Depuis 2003, il s'est entouré de Solenn aux percussions et de Mikael au sax. Le trio tisse des musiques métissées, nourries par l'Afrique de l'Ouest, sur des rythmes reggae et afro-beat.



DIMANCHE 28 JUIN

JEUX TRADITIONNELS DE BRETAGNE... ET D'AILLEURS

PRAIRIE DES JEUX 15H00

2009 sera marquée par une nouveauté de taille... Après avoir constaté avec amertume l'absence, depuis fort longtemps, du département d'Ille-et-Vilaine au Championnat de Bretagne des Sports Athlétiques Bretons, La Gallésie en Fête a décidé de « prendre le taureau par les cornes » pour remédier à cette situation intolérable et humiliante ! Aidée de la FNSAB, Fédération nationale des sports athlétiques bretons, et sous l'égide de la FALSAB, La Jaupitre accueille donc le **Championnat départemental d'Ille-et-Vilaine** et propose pour cette occasion exceptionnelle une formule de compétition pour 5 des 7 disciplines que comptent les Sports Athlétiques Bretons : le lancer de la botte de paille, le lever de la perche, le court-bâton (bazh-yod), l'essieu de charette et la pierre lourde. Les meilleurs dans ces disciplines seront qualifiés **pour constituer la délégation d'Ille-et-Vilaine** au Championnat de Bretagne 2009 qui se tiendra, dans une configuration exceptionnelle, le dimanche 9 août, dans le cadre du **Festival Interceltique de Lorient**.



LES ESPACES JEUX PRAIRIE DES JEUX ET PLACE DU COCHON GRILLÉ 15H00 POUR LES GRANDS

Outre la compétition autour des Sports Athlétiques Bretons, la prairie des jeux accueillera également un **jeu inconnu** dans nos contrées gallèses, auquel une équipe de joyeux drilles venus du pays où il se pratique encore se fera un plaisir de vous initier : **la galoche sur billot**. Par ailleurs, **le football gaélique**, qui aura disputé son trophée la veille, proposera une animation d'initiation, pour les enfants comme pour les jeunes. Il va sans dire que la **boule bretonne** sera encore et toujours présente, avec les amis boulistes du club de Lourmais, nos fidèles professeurs. Et La Jaupitre installera, comme de coutume, les divers espaces thématiques devenus incontournables : La « **véprée d'galoches** », « **la courrerie d'quilles** », « **le poulain** », « **les boules gallèses** » et « **la p'tite chapelle** » (des jeux de cafés...)

POUR LES VISPI OU LES SERPIDÂ

ESPACE ENFANTS : DANS LA PRAIRIE DE LA BÉTANGEAIS (ENTRE AUTRES...)

Les gnomes et les farfadets se lanceront à nouveau dans la quête du « **Trésor des Korrigans du Bois des Anches** », avec l'aide des petits Monterfillois des deux écoles qui, plus familiers que les enfants d'ailleurs avec ces petits monstres facétieux et néanmoins sympathiques, les accompagneront pour parcourir la fête en tous sens à la recherche des épreuves qui les mèneront au Trésor...



CONCERT

TERRAIN DE LA BÉTANGEAIS 18H00

OLLI AND THE BOLLYWOOD ORCHESTRA

C'est un groupe complètement d'Inde. Même si la plupart de ses membres sont Bretons. À l'origine de l'aventure : Ollivier Leroy, alias Olli. La musique de Shankar l'a ravi. Multipliant les allers et retours à Calcutta, il a appris l'hindi et les subtilités du raga. Les bandes-son des comédies kitch de Bollywood (contraction de Bombay et Hollywood) l'ont fait craquer. Ainsi est né Olli and The Bollywood Orchestra. Une formation dans la lignée d'Asian Dub Foundation, mélange épicé de mélodies indiennes, de pop et d'électro. Un parfum de Bengale... lésie en fête.



PROCLAMATION DES RÉSULTATS DES DIFFÉRENTS CONCOURS & FEST NOZ DE CLÔTURE

AVEC LES LAURÉATS DES CONCOURS ET SCÈNE OUVERTE...

TERRAIN DE LA BÉTANGEAIS 20H30



CONTRE UNE PLANÈTE PAS NETTE

Un écolo gît en chacun de nous. Une seconde nature qu'il conviendra de réveiller ce week-end et, pourquoi pas, au-delà.

D'abord, les besoins pressants. La chasse (d'eau) sera fermée, vive les toilettes sèches ! Ensuite, les rafraîchissements : il faudra veiller à respecter les consignes. En l'occurrence, celles des gobelets dans lesquels seront servis les divers breuvages.

Enfin, les déchets. Place au tri que l'on qualifie souvent de sélectif, comme s'il pouvait en être autrement. Pourquoi ne pas saluer la démarche d'avenir et parler plutôt de tri porteur ?



AB Micro



Particuliers, Entreprises, Collectivités
votre assistance informatique,
à domicile

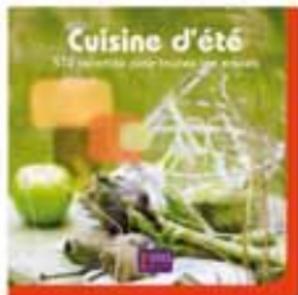
- Dépannage
- Installation matériels et logiciels
- Maintenance ou évolution
- Vente
- Formation

Aurélien Blondel
Iffendic

06 60 73 67 73

contact@ab-micro.fr

du lundi au samedi - 9h-20h



Livres de Cuisine

en vente à la librairie
La Petite Marchande de Prose
6, rue des arcades
35 160 Montfort sur Meu

CLOROPHYL
editions

IDÉES
BOOK

Denis MATERIAUX

Avec vous pour Bâtir

www.denismateriaux.com



Entreprise NEVEU
TÉL. 02 99 60 43 89

COUVERTURE - ZINGURIE - ISOLATION - SARGASE - ETANCHÉITE



35310 MORDEILLES (RENNES) - Fax 02 99 60 02 63
0967 302 481 101 00013 - Code APE 4511

BOUCHERIE CHARCUTERIE VOLAILLES
SARL NAËL

RESTAURANT



43 avenue de la Libération
59000 ST MARTIN / OCST
☎ 02 20 85 51 30

Spécialités « Maison »
Boudin, andouilles, croquette
Saucisson, buffets froids

Crédit Mutuel de Bretagne

LA banque à qui parler

50 Avenue de la libération 35380 PLELAN LE GRAND

SAMEDI 28

Concours de Palets	5€ (par personne)
Tournoi de Mõlkkyy et de Quilles de Muël.....	2€ (par personne)
Fest noz/concert - contes	6€
Fest noz/concert	3€
Enfant moins de 12 ans	GRATUIT

DIMANCHE 29 > ENTRÉE LIBRE SUR SITE

COCHON GRILLÉ

Godinette/drõlett	2.50€
Assiette « cochon grillé garni »	8€
Assiette fromage et dessert.....	4€

Vente des tickets : samedi, à partir de 22 h (aux entrées du fest noz) et dimanche, entre 10h et 12h au stand accueil (prairie de la Bétangeais)

RÈGLEMENT ET ORGANISATION DES CONCOURS MUSICAUX

CONCOURS TRAITÉS SOUS LA FORME D'UN CONCERT PUBLIC

Répertoire traditionnel du Pays Gallo ou créé dans le style de Haute Bretagne.

Chaque année, le Carrefour de la Gallésie détermine un **terroir du Pays Gallo** pour les épreuves des concours. Ce choix n'est pas imposé et donc pas disqualificatif. Pour les concurrents, libre à chacun de choisir son répertoire. Mais un **prix spécial « Terroir »** est décerné pour chaque catégorie.

En 2009, le terroir à l'honneur porte sur le **Pays de Redon**.

- **Ponctualité** : les candidats devront impérativement être présents aux heures convenues pour le tirage au sort.
- **Repas** : un repas est offert le dimanche midi à tous les concurrents inscrits dans les délais. Les tickets correspondants seront à retirer à l'accueil de la Fête **avant 12 h**. Après ce délai, ils seront remis en vente.
- **Prix** : chaque concours est doté de divers prix en nature et espèces, dont un prix spécial «Terroir» (cf. ci-dessus) et un prix spécial «Jeunes». Le jury se réserve le droit de ne pas attribuer de prix.

Les inscriptions sont reçues jusqu'au **20 juin 2009** :

- soit par le formulaire en ligne sur www.gallesie-monterfil.org,
- soit par courrier postal adressé à « Au Carrefour de la Gallésie » - Mairie - 35160 MONTERFIL, en précisant : prénom, nom, instrument, âge, adresse et n° de téléphone de tous les participants.

Renseignements concours : Pierrick LEMOU Tél 06 72 08 56 81

Renseignements Trophée du Bois des Anches : Job DEFERNEZ Tél 06 87 40 94 01

Site internet : <http://www.gallesie-monterfil.org>



Bureaux de Diagnostic Technique Immobilier

Pour un avis précis pour un projet réel
pour une évaluation réaliste avant l'achat



02 99 06 88 82 ... 06 09 76 13 96

www.diag-habitation.com

Diagnostic
à l'achat de :

- Copropriétés
- Commerces (autres que "à l'usage")
- Bureaux
- Hôtels (jusqu'à 200 chambres) en location
- Résidences
- Autres types de biens immobiliers de 1 à 200 m²



fabrication de crêpes et galettes
particuliers - collectivités - grande distribution

Crêperie  Le Guen
le coup de pâte maîtrisé !

ZA du Plat d'Or - 35330 LA CHAPELLE BOUEXIC
tél. 02 99 92 09 87 - fax 02 99 92 08 55

■ www.creperie-leguen.com

le Piano
à Bretelles

Finition
Qualité
Sonorité
Envie du catalogue
sur demande

Distributeur exclusif
des accordéons
Stelvio

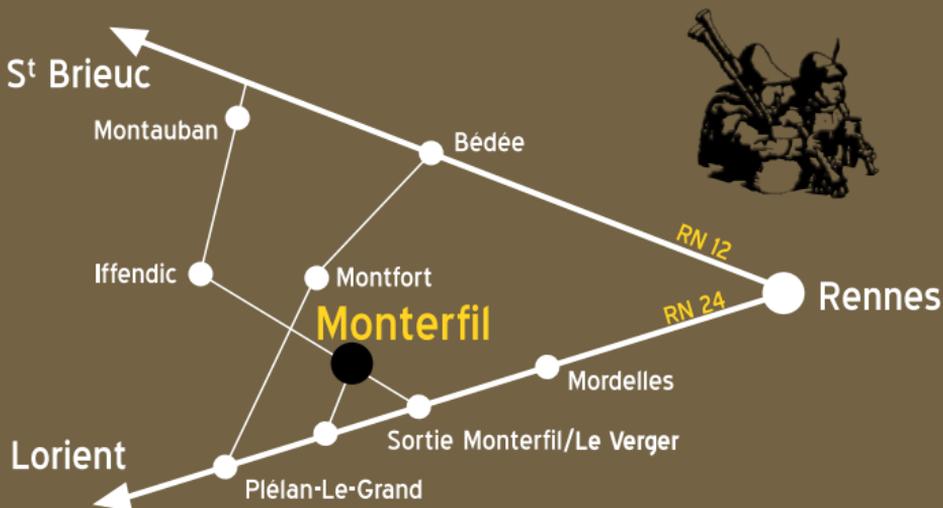


24 rue de Châteaudun - 35000 Rennes
Tél. 02 99 63 39 07 - www.pianoabretelles.fr

CONTACTS

AU CARREFOUR DE LA GALLÉSIE

- Informations / intervenants / contact presse : Isabelle - 06 81 89 12 98
- Exposants : Kathy - 02 99 07 94 60



- ① **Organisation** Au Carrefour de la Gallésie, le Centre d'Activités Communales et la Jaupitre
- ① **Textes** Gwen Dayot, Dominique Ferré (jeux).
- ① **Affiche** Christine Deloumeau-Séguillon
- ① **Conception graphique du programme** Eric Jacob
- ① **Impression** les Impressions du Sagittaire
- ① **Photos (droits réservés)** en particulier Gilbert Le Gall - Guy Larcher et Vincent Baudouin
- ① **Merci à Skeudenn et à la Brasserie Lancelot** pour le relais communication  
- ① **Remerciements à nos partenaires** La Gallésie en Fête reçoit le soutien du Conseil Régional de Bretagne, du Conseil Général d'Ille-et-Vilaine, de la Communauté de Communes de Brocéliande, de la Commune de Monterfil - Partenariats avec Ouest France, Maville.com, France Bleu Armorique et SpectaculaireS.

LA revue de référence des passionnés de musique bretonne

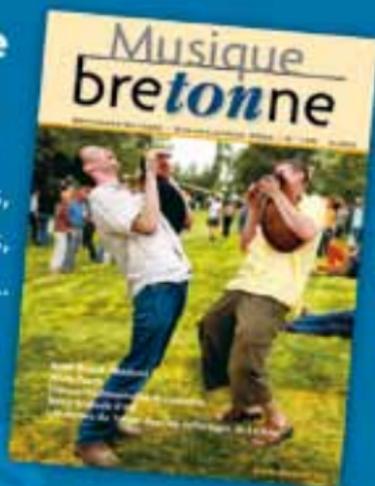
Agenda, actualités,
interviews, portraits, archives,
reportages, chansons, disques...

Abonnez-vous !

1 an / 6 n° = 21 € (27 € pour l'étranger)

2 ans / 12 n° = 39 € (51 € pour l'étranger)

+ un CD cadeau de bienvenue*



dastum

Vos coordonnées + chèque à l'ordre de :
Dastum, 16 rue de la Santé, 35000 Rennes
www.dastum.net / tél. 02 99 30 91 00

* pour les nouveaux abonnés



Jeux et Sports Traditionnels de Bretagne

Toute l'année, à Monterfil ou chez vous !
La Jaupitre, spécialiste des jeux bretons depuis plus de 15 ans avec plus de 500 animations au compteur, propose une animation autour de 55 jeux à votre choix, à pratiquer par petits et grands, en intérieur ou en extérieur, sur l'herbe, la terre ou le bitume, en ville ou à la campagne ; entre amis, en famille, à votre mariage ou dans une fête, une kermesse, un rassemblement, un festival, une soirée au camping ; ou une animation de CE, de jumelage, de sortie, de week-end-découverte, rando,... Tous les prétextes sont bons pour s'amuser, se distraire, jouer, partager un moment de convivialité, de cordiale rivalité ou de complicité inattendue. Et, ce qui ne gêne rien, avec un brin de culture en prime, avec ces jeux traditionnels issus du patrimoine ludique et culturel de la Bretagne, et en particulier de Haute Bretagne.

LA JAUPITRE, rue de la Vieille Forge, 35160 Monterfil
T : 02.99.07.47.02 - www.jeuxbretons.org